

Thông tin về quyền lợi của quý vị trong khi quý vị đang Nghỉ Phép

Nếu quý vị cần giúp đỡ để hiểu được tập tài liệu này, hoặc việc điều trị của mình, xin hãy hỏi nhân viên vào bất cứ lúc nào.

Nghỉ Phép là gì?

Lệnh Điều trị Nội trú là một phương cách hợp pháp để điều trị cho một người bị bệnh tâm thần khi họ không thể đồng ý với việc điều trị và có thể không được an toàn.

Việc Nghỉ Phép là một khoảng thời gian đã được chấp thuận để rời trung tâm điều trị, có thể có điều kiện.

Nếu tôi được Nghỉ Phép, điều ấy có nghĩa là gì?

Nếu quý vị đang tuân hành một Lệnh Điều trị Nội trú, quý vị sẽ được yêu cầu ở lại trong một trung tâm điều trị để được điều trị cho bệnh tâm thần của mình.

Việc điều trị có thể bao gồm liệu pháp nói chuyện, thuốc men và các can thiệp khác. Các phương pháp điều trị này sẽ được cung cấp bởi các chuyên viên y tế như bác sĩ, y tá, trị liệu viên nghề nghiệp, nhân viên xã hội và tâm lý gia. Các chuyên viên này sẽ làm việc với quý vị để giúp quý vị sớm bình phục.

Giám đốc trung tâm điều trị có thể cấp cho quý vị một giấy Nghỉ Phép, cho phép quý vị rời khỏi trung tâm điều trị một thời gian nhất định.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc gì về việc Nghỉ Phép của mình, xin hãy hỏi ngay nhân viên.

Giám đốc trung tâm điều trị có thể hủy bỏ việc Nghỉ Phép của quý vị. Nhân viên sẽ báo cho quý vị biết ngay khi có thể và sẽ giúp quý vị trở lại trung tâm điều trị nếu quý vị đang ở nơi khác.

Từ trung tâm điều trị, vị Giám đốc có thể đặt điều kiện về việc nghỉ Phép của quý vị. Những điều kiện này được thực hiện để duy trì sự an toàn của quý vị và đảm bảo việc điều trị của quý vị vẫn hữu hiệu, và có thể bao gồm những giới hạn về hoặc hướng dẫn không được:

- > Đi đến một nơi cụ thể nào đó.
- > Gặp mặt một người nào đó.
- > Tham gia vào các sinh hoạt nào đó.
- > Uống rượu hoặc dùng ma túy.

Ngoài những điều kiện bị ràng buộc trong việc Nghỉ Phép của mình, quý vị có thể làm bất kỳ điều gì khác do mình chọn.

Cũng như bất kỳ điều kiện nào về việc Nghỉ Phép của quý vị, quý vị được khuyến khích để tuân thủ Kế hoạch Điều trị và Chăm sóc của mình và không được tham gia vào các sinh hoạt có ảnh hưởng tiêu cực đến khả năng phục hồi của mình. Nếu quý vị cần bất kỳ thông tin nào khác về điều này, xin hãy nói cho nhóm điều trị của quý vị biết.

Ngoài việc tuân thủ bất kỳ điều kiện nào ràng buộc trong việc Nghỉ Phép của quý vị, quý vị phải trở lại trung tâm điều trị đúng thời hạn mà giám đốc đã quy định.

Quyền lợi của tôi khi tôi đang Nghỉ Phép?

Nếu quý vị không hài lòng với việc điều trị của mình, quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị của quý vị bất cứ lúc nào. Nếu quý vị không hài lòng rằng mỗi bản khoản của quý vị đã được giải quyết, quý vị có thể làm một khiếu nại chính thức. Số điện thoại của những dịch vụ trợ giúp cho quý vị có ghi trong tài liệu này.

Thông tin về quý vị được bảo mật nhưng có thể được tiết lộ nếu được pháp luật yêu cầu, việc cung cấp dịch vụ hoặc để duy trì an toàn. Thông tin cũng có thể được chia sẻ với các cơ quan khác, hoặc người thân chăm sóc, hoặc bạn bè, nếu đó là điều hợp lý cần thiết cho việc điều trị và chăm sóc liên tục và là lợi ích tốt nhất của quý vị.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không quay trở lại trung tâm điều trị?

Nếu quý vị không trở về trung tâm điều trị tại thời điểm đã được Giám đốc quy định, quý vị sẽ được coi là có hành vi vi phạm Lệnh của mình. Nhân viên sẽ đảm bảo để quý vị trở về trung tâm điều trị. Điều quan trọng là quý vị tiếp tục được điều trị cho bệnh tâm thần của mình và vẫn giữ được an toàn.

Bệnh vực

Đôi khi quý vị hoặc gia đình của mình có thể cần được giúp đỡ để hiểu được hệ thống sức khỏe tâm thần.

Peer Worker (Nhân viên Peer)

Các trung tâm điều trị có thể có nhân viên hoặc chuyên gia Peer, họ là những người có thể giúp quý vị. Xin hỏi nhân viên để biết thêm thông tin. Một Chuyên viên tư vấn cho Người chăm sóc cũng có thể có sẵn để giúp người chăm sóc và gia đình.

Community Visitor Scheme (Chương trình Thăm viếng Cộng đồng) là một cơ quan độc lập theo luật định để kiểm tra các trung tâm điều trị đã được phê duyệt và những người bệnh vực cho quyền của người xử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần trong các trung tâm điều trị.

Điện thoại: 08 7425 7802 Số miễn phí: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (Văn phòng Bệnh Vực Công) là một cơ quan độc lập nhằm tư vấn, hỗ trợ và bệnh vực cho những người không đủ năng lực tinh thần.

Điện thoại: 08 8342 8200 Số miễn phí: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints

Service of South Australia (Dịch vụ bệnh vực và đặc trách Khiếu nại của người khuyết tật Nam Úc) là một tổ chức phi chính phủ nhằm giúp bệnh vực và đặc trách đơn khiếu nại cho những người dân bị bất kỳ loại khuyết tật nào.

Điện thoại: 08 8297 3500

Điện thoại miễn phí vùng quê: 1800 088 325

MALSSA là một tổ chức phi chính phủ nhằm bệnh vực cho các thân chủ xử dụng hệ thống sức khỏe tâm thần, đặc biệt là những người không nói tiếng Anh và có nguồn gốc văn hoá và ngôn ngữ khác nhau.

Điện thoại: 08 8351 9500

Hỗ trợ Ngôn ngữ

Trung tâm Thông và Phiên dịch

ĐT: 08 8226 1990

Dịch vụ Thông và Phiên dịch

ĐT: 131 450 (toàn quốc)

Dịch vụ Trợ thính Toàn quốc

Cho người lãng tai và khó phát âm.

ĐT: 133 677 Số miễn phí: 1800 555 677

Khiếu Nại

Các Trung tâm điều trị có nhân viên có thể giúp giải quyết các thắc mắc và khiếu nại. Hãy yêu cầu nhân viên giúp bạn liên lạc với đúng người..

Bác sĩ Tâm thần Trưởng đảm bảo các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần được an toàn và hiệu quả.

ĐT: 08 8226 1091

Ủy Viên đặc trách Khiếu nại của Dịch Vụ Y tế và Cộng Đồng giúp giải quyết khiếu nại.

ĐT: 08 8226 8666

Số miễn phí: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

Tuyên bố về Quyền Lợi

Leave of absence
(Nghỉ Phép)

Văn Phòng Bác sĩ
Tâm thần Trưởng